

## Louis de Funès en 100 répliques - Vocabulaire

Just Louis de Funès (YouTube Channel)

<https://www.youtube.com/watch?v=mEZR-BvCDWI>

Film	Répliques	Signification / Effet comique
100 - <u>La Grande Vadrouille</u>	<b>Bourvil</b> Y a pas d'hélice, hélas. <b>Louis de Funès</b> C'est là qu'est l'os !	= c'est là, le problème !
99 - <u>La Zizanie</u>	<b>Louis de Funès</b> Un face à face, d'accord, mais, moi tout seul !	<i>un face à face est forcément entre deux personnes...</i>
98 - <u>Hibernatus</u>	<b>Louis de Funès</b> Non, peignez pas là, y a rien à peigner ! Alors...	<b>peigner = coiffer</b>  <i>il n'y a rien à peigner là = il n'y a pas de cheveux à cet endroit</i>
97 <u>Le gendarme de St Tropez</u>	<b>Louis de Funès</b> Oui, mais je ne suis pas une dame ! I am the père, I am the father with the barbe...	<i>l'effet comique est en relation avec l'usage de mots anglais à l'intérieur d'une syntaxe très française, évidemment !</i>
96 - <u>La folie des grandeurs</u>	<b>Louis de Funès</b> La reine a un coquin. Mais, ça vaut beaucoup d'argent ça !	= « la reine a un amant » et cette information peut s'échanger contre de l'argent.
95 - <u>La Zizanie</u>	<b>Louis de Funès</b> Messieurs, vous trois, acceptez-vous de prendre ces demoiselles pour épouses et... de voter pour moi ?	<i>l'effet comique : on ne s'attend pas à ce que le maire, lors d'une cérémonie de mariage, demande aux mariés de voter pour lui...</i>
94 - <u>L'aile ou la cuisse</u>	<b>Louis de Funès</b> C'est absolument infect tous les jours, sauf le dimanche, jour de fermeture !	= c'est un endroit où on mange très mal tous les jours, heureusement que c'est fermé le dimanche !
93 - <u>Le grand restaurant</u>	<b>Louis de Funès</b> Non ?! <b>Bernard Blier</b> Si ! <b>Louis de Funès</b> Non...	
92 - <u>Le gendarme de St Tropez</u>	<b>Louis de Funès</b> Je demande un volontaire... pour se mettre tout nu au milieu des nudistes !	<b>nudiste : personne qui vit, dans un environnement défini (plage, centre de vacances...) nu.</b>
91 - <u>Le grand restaurant</u>	<b>Louis de Funès</b> Mais Mademoiselle, il faut de tout, il faut des héros, il faut des bistrotts !	= il faut de tout pour faire un monde...
90 - <u>Fantômas</u>	<b>Louis de Funès</b> Je t'aurai, Fantômas, je t'aurai !	<i>L'effet comique est lié à la répétition de cette réplique dans tous les Fantômas...</i>

## Louis de Funès en 100 répliques - Vocabulaire

Film	Répliques	Signification / Effet comique
89 - <u>Oscar</u>	<b>Louis de Funès</b> Je n'ai pas compris, c'en est trop dans la matinée ! Dis-moi que ce n'est pas vrai ! Vous n'allez pas l'appeler Blaise !	<b>C'en est trop ! = Tout ce qui se passe est bien trop pour moi, je ne peux pas le supporter !</b> <b>Blaise est un prénom de garçon mais en argot, c'est aussi un nom qui signifie « nez »</b>
88 - <u>Les aventures de Rabbi Jacob</u>	<b>Louis de Funès</b> Pivert ! Victor Pivert, comme l'oiseau !	<b>« Pivert » peut être un nom de famille mais c'est aussi un nom d'oiseau, un peu agressif.</b>
87 - <u>Oscar</u>	<b>Louis de Funès</b> Tu attends un enfant de mon chauffeur ! Mais qu'est-ce que j'ai fait au Bon Dieu pour être accablé comme ça par le destin ?	<b>La bourgeoisie des années 50 ne voyait pas la mixité sociale d'un très bon œil !</b> <b>être accablé = être écrasé par les difficultés, la honte...</b>
86 - <u>L'aile ou la cuisse</u>	<b>Louis de Funès</b> Un apéritif à l'atelier de gravure ? J'arrive tout de suite, Monsieur le directeur.	<b>ici, c'est la voix « mielleuse » de Louis de Funès qui est comique. On se moque de la condescendance des employés pour leur patron...</b>
85 - <u>Fantômas</u>	<b>Louis de Funès</b> Enfin, je ne te permets pas de me vouvoyer ! Enfin, je ne me permets pas de me tutoyer ! Enfin...	<b>vouvoyer = dire « vous »</b> <b>tutoyer = dire « tu »</b>
84 - <u>La soupe aux choux</u>	<b>Louis de Funès</b> Mais pète-donc, nom de diou !	<b>péter (familier) = faire un pet, lâcher des vents, avoir des gaz</b>
83 - <u>Le gendarme de St Tropez</u>	<b>Louis de Funès</b> Ma biche, ma biche, où êtes-vous ? Ma biche....	<b>Ma biche = petit nom tendre qu'un époux peut donner à son épouse.</b>
82 - <u>Le grand restaurant</u>	<b>Louis de Funès</b> Il met Wagner ! Mais Wagner, c'est fait pour le gibier, pour le sanglier, pour le rhinocéros, babababa...	<b>La musique de Wagner est associée à la cuisine de gibiers, c'est-à-dire d'animaux agressifs et féroces</b>
81 - <u>L'aile ou la cuisse</u>	<b>Louis de Funès</b> Where are the toilets, please ? <b>Serveur</b> Au fond du couloir à gauche. Vous suivez les mouches ! <b>Louis de Funès</b> ...	<b>« vous suivez les mouches » = les toilettes doivent être très, très sales...</b>
80 - <u>Le gendarme de St Tropez</u>	<b>Louis de Funès</b> J'ai déjà vu des inconscients, des sauvages et des hystériques, mais des possédés comme vous, jamais !	<b>« sauvages + hystériques » = possédés</b>
79 - <u>La folie des grandeurs</u>	<b>Louis de Funès</b> Tiens voilà, la vieille ! Ça va chauffer !	<b>« Ça va chauffer » = une dispute va éclater</b>

## Louis de Funès en 100 répliques - Vocabulaire

Film	Répliques	Signification / Effet comique
78 - <u>Le corniaud</u>	<b>Bourvil</b> Y a quelqu'un ? <b>Louis de Funès</b> Non, y a personne ! <b>Bourvil</b> Ah, bon...	<b>S'il n'y a personne... personne ne devrait répondre !</b>
77 - <u>Fantômas</u>	<b>Louis de Funès</b> De quoi auriez-vous l'air si Fantômas était arrêté par un zéro-zéro quelconque, hein ?	<b>un zéro-zéro quelconque est une référence au fameux espion anglais 007 !</b>
76 - <u>Fantômas</u>	<b>Collègue</b> Vous savez dans notre métier, il faut mieux passer pour un fou que pour un imbécile ! <b>Louis de Funès</b> Ben alors là, vous risquez pas la camisole, vous !	<b>une camisole = une brassière que les fous portaient dans les hôpitaux psychiatriques et qui les empêchaient de bouger les bras.</b> <b>« vous ne risquez pas la camisole » = vous n'êtes pas fou donc vous êtes stupide !</b>
75 - <u>Fantômas</u>	<b>Louis de Funès</b> Qu'est-ce que c'est que ce barbu qu'est là-bas ?	<b>L'effet comique est en relation avec les mimiques des deux personnages.</b>
74 - <u>Pouic-Pouic</u>	<b>Louis de Funès</b> Le mercure monte ? <b>Femme</b> Mais c'est fou ! C'est... <b>Louis de Funès</b> Mais c'est le moment d'acheter !	<b>« Le mercure monte » = il fait chaud</b>  <b>Une relation est faite entre « il fait chaud » et « il faut acheter »</b>
73 - <u>Le corniaud</u>	<b>Bourvil</b> Non mais, elle va marcher beaucoup moins bien forcément ! <b>Louis de Funès</b> Ben, mais non, mais non... <b>Bourvil</b> Mais qu'est-ce que je vais devenir, moi ? <b>Louis de Funès</b> Et bah un piéton, et puis voilà ! <b>Bourvil</b> Ooh !	<b>Sa voiture est totalement cassée, elle va donc évidemment « bien moins marcher »... pour ne pas dire « elle ne va plus du tout fonctionner ».</b> <b>La solution à ce problème est simple : vous n'avez plus de voiture, devenez un piéton !</b>  <b>un piéton = un marcheur</b>
72 - <u>La folie des grandeurs</u>	<b>Louis de Funès</b> Mais, c'est ignoble chez vous ! Comment peut-on vivre dans un gourbi pareil ?	<b>Comment un riche bourgeois réalise à quel point les conditions de vie de son employé sont mauvaises... un gourbi = un taudis</b>
71 - <u>Les aventures de Rabbi Jacob</u>	<b>Louis de Funès</b> Y a pas d'Arkhoum ! Y en a plus ! Pardon ! Il fallait pas jouer le mauvais chameau !	<b>La véritable expression n'est pas « il fallait pas jouer le mauvais chameau », mais il ne fallait pas jouer le mauvais cheval</b>
70 - <u>La folie des grandeurs</u>	<b>Louis de Funès</b> Mocheté, va ! Et en plus, elle est mal élevée !	<b>une mocheté = une personne laide, moche</b> <b>mal élevée = mal éduquée</b>

## Louis de Funès en 100 répliques - Vocabulaire

Film	Répliques	Signification / Effet comique
69 - <u>Les aventures de Rabbi Jacob</u>	<b>Louis de Funès</b> Ça alors ! C'était Farès ! C'est effarant !	<b>Effet comique = la sonorité entre Farès et l'adjectif « effarant » est très proche. effarant = surprenant.</b>
68 - <u>L'aile ou la cuisse</u>	<b>Louis de Funès</b> Oh ! The bill is very... very, hein ! <b>Serveur</b> Quand on n'a pas les moyens, on pique-nique !	<b>= L'addition est particulièrement élevée</b>  <b>= quand on n'a pas d'argent, on pique-nique.</b>
67 - <u>Fantômas</u>	<b>Louis de Funès</b> Je suis poursuivi, soudain je me retourne et j'abats 2 tueurs avec ma troisième main !	<b>On imagine, ici, que LdeF se mélange avec les chiffres... il abat un troisième tueur avec ses deux mains...</b>
66 - <u>La folie des grandeurs</u>	<b>Louis de Funès</b> Menteuse ! C'est une menteuse ! Elle ment en allemand ! Das ist eine kolossale konspiration !	<b>La menteuse parle en allemand, il ne parle pas allemand mais il sait qu'elle ment, c'est donc une menteuse en allemand !</b>
65 - <u>Le grand restaurant</u>	<b>Louis de Funès</b> Vous appelez ça un steak saignant ? Il est carbonisé !	<b>Un steak saignant est l'opposé du steak bien cuit. Un steak carbonisé est juste immangeable...</b>
64 - <u>Le gendarme de St Tropez</u>	<b>Un gendarme</b> Qu'est-ce que c'est le « chicken soup » ? <b>Louis de Funès</b> Oui, non, c'est rien, c'est... non c'est rien, donnez-lui un oeuf et des coquillettes !	<b>LdeF est censé parler anglais mais il ne comprend pas « chicken soup », et plutôt d'admettre qu'il ne sait pas, il commande autre chose pour ses gendarmes.</b>
63 - <u>La folie des grandeurs</u>	<b>Louis de Funès</b> Bon, alors c'est d'accord, je reconnais cet enfant, je reconnais mes torts, mes enfants, ceux des autres, les vôtres, si vous voulez !	<b>= Il est prêt à tout pour récupérer ses droits et privilèges et même à honorer des dettes (ou responsabilités) qui ne sont pas les siennes.</b>
62 - <u>La Grande Vadrouille</u>	<b>Bourvil</b> Ils peuvent me tuer, je ne parlerai pas ! <b>Louis de Funès</b> Mais moi non plus ! Ils peuvent vous tuer, je ne parlerai pas ! <b>Bourvil</b> Je savais qu'on pouvait compter sur vous.	<b>L'effet comique est en relation avec l'égoïsme du personnage joué par Louis de Funès.</b>  <b>compter sur vous = pouvoir se fier à vous, pouvoir vous faire confiance</b>
61 - <u>Le gendarme de St Tropez</u>	<b>Louis de Funès</b> Just a little « engueulade », but everything « olrite » ! <b>Gendarme britannique</b> <i>rires</i>	<b>une engueulade = une dispute</b>  <b>« olrite » = la façon française de prononcer « all right »</b>

## Louis de Funès en 100 répliques - Vocabulaire

Film	Répliques	Signification / Effet comique
60 - <u>La folie des grandeurs</u>	<b>Louis de Funès</b> Nous rentrons à Madrid, nous conspirons, le roi répudie la reine, la vieille épouse le perroquet, César devient roi, je l'épouse et me voilà reine !	<b>Louis de Funès perd la tête et s'emballe en disant des choses qui ont peu de sens...</b>
59 - <u>Le grand restaurant</u>	<b>Louis de Funès</b> Une béchamel, c'est pas un tas de boue. Rempportez-moi ça !	<b>une béchamel = une sauce blanche semi-épaisse la boue : terre + eau</b>
58 - <u>Le grand restaurant</u>	<b>Louis de Funès</b> Dîtes-moi, je voulais vous demander, vous savez écrire en gothique ?	<b>L'écriture gothique est laborieuse à exécuter : c'est une punition que ce restaurateur donne à ses employés : écrire le menu en gothique.</b>
57 - <u>Fantômas</u>	<b>Louis de Funès</b> En cas de pépin, toc, oeil de biche !	<b>en cas de pépin : en cas de problème oeil de biche = regard de velours</b>
56 - <u>La folie des grandeurs</u>	<b>Louis de Funès</b> Cette année, la récolte a été très mauvaise, alors il faut payer le double !	<b>Les paysans ont obtenu une faible production (récolte), ils doivent donc payer le double de taxes !</b>
55 - <u>Hibernatus</u>	<b>Louis de Funès</b> Elle s'est mise à gonfler comme ça... Paf ! Puis, elle a éclaté, c'était horrible !	<b>Louis de Funès raconte la mort de sa femme... mais on dirait plutôt qu'il parle d'un ballon (gonfler, éclater)</b>
54 - <u>La folie des grandeurs</u>	<b>Louis de Funès</b> Sa Majesté a bien reçu ma lettre anonyme ?	<b>Il vient d'avouer être l'auteur de la lettre anonyme que le roi vient de recevoir.</b>
53 - <u>La Zizanie</u>	<b>Louis de Funès</b> Vous vous appelez comment ? <b>Marguerite</b> Marguerite. Et vous ? <b>Louis de Funès</b> Je m'appelle Monsieur le directeur ! <b>Marguerite</b> Ok...	<b>L'effet comique joue sur le fait qu'un bourgeois reste un bourgeois : il ne faut pas l'oublier et oublier sa position et/ou son statut !</b>
52 - <u>La folie des grandeurs</u>	<b>Louis de Funès</b> Ne vous excusez pas ! Ce sont les pauvres qui s'excusent. Quand on est riche, on est désagréable ! Allons !	<b>s'excuser = s'efforcer de justifier une action, un comportement, une personne... désagréable ≠ agréable</b>

## Louis de Funès en 100 répliques - Vocabulaire

Film	Répliques	Signification / Effet comique
51 - <u>La Grande Vadrouille</u>	<p><b>Louis de Funès</b> Puisque vous me le proposez si gentiment, j'accepte !</p> <p><b>Bourvil</b> Quoi ?</p> <p><b>Louis de Funès</b> Que vous me prêtiez vos souliers.</p> <p><b>Bourvil</b> Ben... vous chaussez du combien ?</p> <p><b>Louis de Funès</b> C'est du comme vous !</p> <p><b>Bourvil</b> Ah bon !</p>	<p><b>Là encore, l'égoïsme du personnage joué par Louis de Funès va très loin... jusqu'à prendre les chaussures de son collègue pour son propre confort et au détriment du confort de ce dernier.</b></p>
50 - <u>La folie des grandeurs</u>	<p><b>Louis de Funès</b> Qu'est-ce qui se passe ?</p> <p><b>Yves Montand</b> Les villageois, Monseigneur, ils vous acclament !</p> <p><b>Louis de Funès</b> Ils m'acclament ?</p> <p><b>Yves Montand</b> Oui !</p> <p><b>Louis de Funès</b> J'aurais du leur en prendre le triple.</p>	<p><b>Malgré, un impôt injuste (taxes) qu'il vient de récolter, le domestique du précepteur des impôts fait croire à ce dernier que le peuple l'acclame... alors qu'il hurle sa colère ! Ce précepteur se dit à lui-même qu'il aurait du leur prendre beaucoup plus d'argent !</b></p>
49 - <u>Fantômas</u>	<p><b>Louis de Funès</b> Et alors, désormais, tout fantôme aperçu dans le château sera arrêté sur le champ !</p>	<p><b>Peut-on arrêter un fantôme ? Là est la question...</b></p>
48 - <u>Le grand restaurant</u>	<p><b>Louis de Funès</b> Dîtes-moi, votre violon, euh, votre violon, il joue de la flûte ?</p>	<p><b>LdeF s'emmêle encore... = vous jouez du violon, soit ! Mais jouez-vous de la flûte ?</b></p>
47 - <u>Le tatoué</u>	<p><b>Louis de Funès</b> Qui vole une tapisserie, vole une épicerie !</p>	<p><b>L'expression courante est « qui vole un oeuf, vole un boeuf !</b></p>
46 - <u>Faites sauter la banque</u>	<p><b>Louis de Funès</b>            Pour un oui, pour un non, je sautais ! Je sautais !            Pour un sirop de groseilles, je sautais !            Un 16 en géométrie, je sautais !            Un rendez-vous au printemps, un pâle soleil de novembre, et bien, je sautais !            Je sautais !            Dites-moi, vous ne trouvez pas que maintenant, on ne sait plus sauter comme autrefois ?</p>	<p><b>L'usage du verbe « sauter » est drôle : les enfants sautent de joie pour montrer leur enthousiasme, mais un vieux monsieur quinquagénaire, non ! Ici, en fait, le mot « sauter » fait référence à « faire sauter une banque » = voler, cambrioler une banque</b></p> <p><b>Effectivement, quand on n'a 50 ans, on saute moins d'enthousiasme que quand on a 5 ans...</b></p>

## Louis de Funès en 100 répliques - Vocabulaire

Film	Répliques	Signification / Effet comique
45 - <u>La Zizanie</u>	<b>Louis de Funès</b> Mon programme, trois points : premièrement, le plein emploi, deuxièmement, le plein emploi et troisièmement, le plein emploi !	<b>Le programme universel de tout homme politique depuis les années 70 !</b>
44 - <u>Les aventures de Rabbi Jacob</u>	<b>Louis de Funès</b> Raciste ! Moi, raciste ? Salomon... raciste !	<b>Il prouve tout au long du film combien il est raciste mais il en doute encore...</b>
43 - <u>La soupe aux choux</u>	<b>Louis de Funès</b> Maintenant, mon Cicisse, y a plus de valse brune, y a plus que deux chevaliers cons comme la lune, sous la lune !	<b>être <i>con</i> comme la lune (familier) = être très <i>stupide</i></b>
42 - <u>La Grande Vadrouille</u>	<b>Louis de Funès</b> If I go to the Turkish bath, I risque, I risque énormément...	<b>L'accent anglais de Louis de Funès est évidemment bien comique...</b>
41 - <u>Le tatoué</u>	<b>Louis de Funès</b> D'abord, je ne suis pas ton petit coco, je suis le petit coco de personne. Est-ce que j'ai une tête de petit coco ?	<b>Mon petit coco = moyen d'interpeller un petit garçon qui habituellement est en train de faire ou dire une bêtise Non ! Il n'a pas la tête d'un petit coco !</b>
40 - <u>Jo</u>	<b>Louis de Funès</b> Allô Tata ? C'est Toitoiné ! Comment va Tonton ?	<b>Tata = petit qu'on donne à une tante. Toitoiné = petit nom pour Antoine Tonton = petit qu'on donne à un oncle</b>
39 - <u>Les aventures de Rabbi Jacob</u>	<b>Louis de Funès</b> Salomon... Slimane... Slimane... Salomon... Vous seriez pas un peu cousins ?	<b>Salomon est juif Slimane est musulman Leurs prénoms sont de consonance proche... Sont-ils cousins ?</b>
38 - <u>La folie des grandeurs</u>	<b>Louis de Funès</b> Qu'est-ce que je vais devenir ? Je suis ministre, je ne sais rien faire !	<b>Un homme politique = un homme qui ne sait rien faire.</b>
37 - <u>La Grande Vadrouille</u>	<b>Louis de Funès</b> Ah, c'est pas moi, C'est pas moi ! <b>Bourvil</b> Mais, c'est moi ! Mais c'est moi ! <b>Louis de Funès</b> Ah oui, bah alors, c'est moi !	<b>On comprend tous, ici, non ?</b>
36 - <u>Les aventures de Rabbi Jacob</u>	<b>Terroriste</b> On ne peut pas mentir éternellement au peuple !	<b>mentir = ne pas dire la vérité</b>

## Louis de Funès en 100 répliques - Vocabulaire

Film	Répliques	Signification / Effet comique
	<b>Louis de Funès</b> Mais si on peut ! Moi, à mon usine, je lui ment toute la journée au peuple ! Mais, il aime qu'on lui mente le peuple ! Le peuple...	<b>le peuple = la population d'une nation</b>
35 - <u><b>Le corniaud</b></u>	<b>Louis de Funès</b> Et hop ! Il l'a emballée ! Alors là, il m'épate, il m'épate, il m'épate, mais il m'épate !	<b>il m'épate = il m'étonne, il me surprend + je l'admire</b>
34 - <u><b>La soupe aux choux</b></u>	<b>Louis de Funès</b> La soupe aux choux, mon Blaise, ça parfume jusqu'aux trognons. Ça fait du bien partout où qu'elle passe dans les boyaux. Ça tient au corps. Ça vous fait même des gentilles dans la tête. Tu veux qu'ch'ti dise ça rend meilleur !	<b>un trognon = un bout de pain sec</b>  <b>les boyaux = les viscères, les intestins...</b>  <b>tu veux qu'ch'ti dise = tu veux que je te dise</b>
33 - <u><b>La Grande Vadrouille</b></u>	<b>Louis de Funès</b> C'est de la bouillie, tout ça ! C'était mauvais, c'était très mauvais, voilà !	<b>la bouillie = aliment fait de lait et de farine bouillis ensemble, destiné surtout aux bébés.</b>
32 - <u><b>Les grandes vacances</b></u>	<b>Louis de Funès</b> Allez vous coucher, vous ! <b>Servante</b> Moi aussi ? <b>Louis de Funès</b> <i>geste de la main</i>	<b>Il parle à sa domestique comme si elle était une enfant, son enfant !</b>
31 - <u><b>Ni vu ni connu</b></u>	<b>Louis de Funès</b> Chacun sa spécialité ! Vous m'avez trouvé coupable parce que vous êtes juge, mais si vous étiez avocat, vous m'auriez trouvé innocent.	<b>C'est ce qu'on appelle une description de la relativité, non ?</b>
30 - <u><b>Fantômas</b></u> - Fantômas se déchaîne	<b>Louis de Funès</b> Fandor, je ne sais pas voler !	<b>Mais quel être humain sait voler ?</b>
29 - <u><b>Les aventures de Rabbi Jacob</b></u>	<b>Louis de Funès</b> C'est mon chauffir, il m'a reconnu ! Qu'est-ce que je vais fire ?	C'est mon <b>chauffeur</b> , il m'a reconnu ! Qu'est-ce que je vais <b>faire</b> ?
28 - <u><b>Le grand restaurant</b></u>	<b>Louis de Funès</b> Alors écoutez, vous me donnerez de l'eau Perrier tiède mais peu pétillante? Vous savez pas « papapap » ! Comme ça « pupupupu ».	<b>Oh description très précise de l'eau pétillante !</b> <b>eau pétillante « papapap » = à grosses bulles</b> <b>eau pétillante « pupupupu » = à petites bulles</b>



## Louis de Funès en 100 répliques - Vocabulaire

Film	Répliques	Signification / Effet comique
27 - <u>Les aventures de Rabbi Jacob</u>	<b>Louis de Funès</b> Et surtout un gros, huileux, vous savez, frisé avec des petits yeux, tout p'tits yeux cruels, comme ça... avec des lunettes noires. Ah, une vraie tête d'assassin !	<b>L'homme qu'il décrit est celui qui est juste derrière lui...</b>
26 - <u>Hibernatus</u>	<b>Louis de Funès</b> Et vous êtes le grand-père de votre mère, c'est-à-dire de ma femme et elle s'appelle pas Clémentine, elle s'appelle Edmée, Edmée ! Elle s'appelle Edmée, Edmée, Edmée ! C'est Edmée ! Edmée !	<b>Louis de Funès perd la tête et son sang-froid. Sa situation familiale dans Hibernatus est plus qu'étonnante...</b>
25 - <u>Les aventures de Rabbi Jacob</u>	<b>Louis de Funès</b> Attendez, j'vais le doubler ! J'vais le tripler !	<b>« doubler une voiture » = la dépasser « tripler une voiture » est impossible !</b>
24 - <u>L'aile ou la cuisse</u>	<b>Louis de Funès</b> Vite une échelle ! Tenez bon Marguerite, on arrive ! <i>Marguerite tombe</i> Pas d'échelle !	<b>Pauvre Marguerite ! Elle n'obtient pas beaucoup de compassion de son patron...</b>
23 - <u>Fantômas</u> - Fantômas contre Scotland-Yard	<b>Louis de Funès</b> Qu'est-ce que vous faites là vous ? <b>Agent</b> J'ai oublié mon pistolet dans votre lit. <b>Louis de Funès</b> Vous croyez que ça prend ?	<b>pistolet = arme à feu Ça prend = Ça marche</b>
22 - <u>Le gendarme de St Tropez</u> - Le gendarme en balade	<b>Louis de Funès</b> Oh, je suis en plein rêve ! Je suis en plein rêve !	<b>Non, ce n'est pas un rêve...</b>
21 - <u>La soupe aux choux</u>	<b>Louis de Funès</b> Eh ben mes cadets, et ben mes petits frères, ça commence bien !	<b>ça commence bien (le ton ironique dit le contraire) = on est mal parti = la situation va être difficile</b>
20 - <u>Ni vu ni connu</u>	<b>Louis de Funès</b> Viens ici Fous-le-camp !	<b>Le chien s'appelle Fous-le-camp fous-le-camp (argot) = va-t-en !</b>
19 - <u>Les aventures de Rabbi Jacob</u>	<b>Louis de Funès</b> Qu'est-ce qu'il fout dans la troisième file ?!	<b>Il est aussi dans la troisième file... qui est la file destinée aux voitures accidentées.</b>

## Louis de Funès en 100 répliques - Vocabulaire

Film	Répliques	Signification / Effet comique
18 - <u>Fantômas</u>	<b>Louis de Funès</b> Mon pendu ? Où est mon pendu ? On m'a dépendu mon pendu ! Il était pendu là !	<b>un pendu = un homme pendu = personne morte suspendue par le cou</b>
	<b>Invitée</b> Vraiment, c'est incroyable ! <b>Louis de Funès</b> Mon pendu <b>Invité</b> Qu'est-ce que c'est que cette histoire ? <b>Louis de Funès</b> Mon pendu ! ? Il s'est pas dépendu tout seul.	<b>Peut-on dépendre un pendu ?</b>
17 - <u>Fantômas</u>	<b>Louis de Funès</b> Qu'est-ce que tu veux, toi ? Hein ? Qu'est-ce que tu veux ? Tu veux un coup de pelle ? Tu veux que je te la taille, ta barbe ?	<b>donner un coup de pelle = battre, frapper quelqu'un à l'aide d'une pelle.</b>  <b>= tu veux que je rase ta barbe ?</b>
16 - <u>Les aventures de Rabbi Jacob</u>	<b>Gendarme</b> C'est de moi ou de mon collègue dont vous vous foutez ? <b>Louis de Funès</b> Ah des deux, je me fous des deux !	<b>= De qui vous moquez-vous ? De moi ou de mon collègue ?</b>  <b>= Je me moque de vous deux !</b>
15 - <u>Fantômas</u>	<b>Louis de Funès</b> But, I beg your pardon my lord. But, in my opinion, I am sure, mais alors, I am tout à fait sure que c'est un coup de Fantômas.	<b>Là encore, c'es l'anglais de Louis de Funès qui est comique.</b> <b>c'est un coup de Fantômas = c'est Fantômas qui a fait ça !</b>
14 - <u>Le gendarme de St Tropez</u>	<b>Louis de Funès</b> La marche inexorable du temps, mon adjudant ! Il faut vivre avec son siècle !	<b>la marche inexorable du temps = notre société progresse, on ne peut rien y faire... Il faut l'accepter !</b>
13 - <u>La Zizanie</u>	<b>Louis de Funès</b> Alors, écoutez-moi ! Vous faites comme d'habitude : vous promettez tout et moi, je ne donne rien !	<b>La caricature du patron français...</b>
12 - <u>Le gendarme de St Tropez</u>	<b>Louis de Funès</b> Bah, elle est forte celle-là, alors ! <b>Soeur</b> Soyez correcte !	<b>elle est forte celle-là = cette décision est difficile à accepter</b> <b>= cette personne est grosse Ici, il y a un malentendu...</b>
11 - <u>Le grand restaurant</u>	<b>Louis de Funès</b> Il n'est pas là le patron ? <b>Majordome</b> Non, monsieur.	<b>Il est le patron !</b>

## Louis de Funès en 100 répliques - Vocabulaire

Film	Répliques	Signification / Effet comique
10 - <u>Les aventures de Rabbi Jacob</u>	<b>Louis de Funès</b> Vous êtes juif ? Comment Salomon, vous êtes juif ? ... Écoutez, ça fait rien, je vous garde quand même !	<b>Ça fait rien = ce n'est pas important</b>
9 - <u>La soupe aux choux</u>	<b>Louis de Funès</b> Si on peut plus péter sous les étoiles sans faire tomber un martien il va nous en arriver des pleines brouettes !	<b>péter = avoir des gaz</b> <b>un martien = un habitant de Mars</b> <b>une brouette = une petite charette</b>
8 - <u>La folie des grandeurs</u>	<b>Louis de Funès</b> C'est normal ! Les pauvres, c'est fait pour être très pauvres et les riches, très riches !	<b>No comment !</b>
7 - <u>Le gendarme de St Tropez</u>	<b>Louis de Funès</b> Regardez-moi là, vous ! <b>Gendarme</b> Oui, chef !	<b>No comment !</b>
6 - <u>Le petit baigneur</u>	<b>Louis de Funès</b> Non, non, il ne souffre pas. Il a l'impression de souffrir. C'est psychique !	<b>Il a l'impression = il croit</b>
5 - <u>La soupe aux choux</u>	<b>Louis de Funès</b> Le canon, faut comprendre aussi que c'est pas seulement du pinard, mais que c'est de l'amitié !	<b>le pinard (argot) = le vin</b>
4 - <u>Le gendarme de St Tropez</u>	<b>Louis de Funès</b> N'approche pas ou j'te fous un marron !	<b>je te fous un marron (argot) = je te donne un coup de poing = je te frappe</b>
3 - <u>Fantômas</u>	<b>Louis de Funès</b> Dîtes, euh... You are very sympathique but I prefer vous voir là-bas !	<b>Là encore, l'anglais de Louis de Funès....</b>
2 - <u>La Grande Vadrouille</u>	<b>Louis de Funès</b> Comment ça « merde alors » ? But alors you are French ?	<b>Là encore, l'anglais de Louis de Funès....</b>
1 - <u>Hibernatus</u>	<b>Louis de Funès</b> Foutez-moi le camp ou j'te tape !	<b>Dans la même phrase, une association du vouvoiement et du tutoiement est comique.</b>

## Louis de Funès en 100 répliques - Vocabulaire